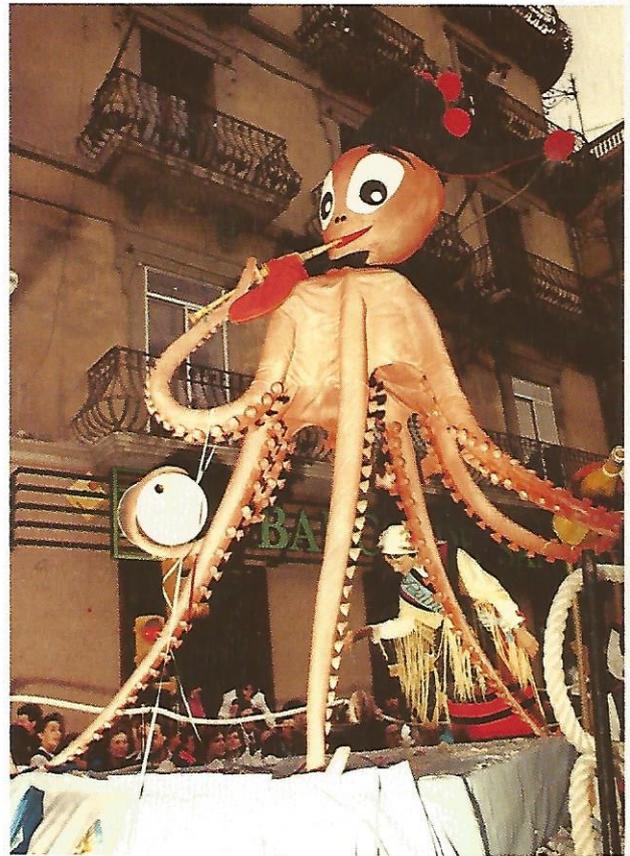
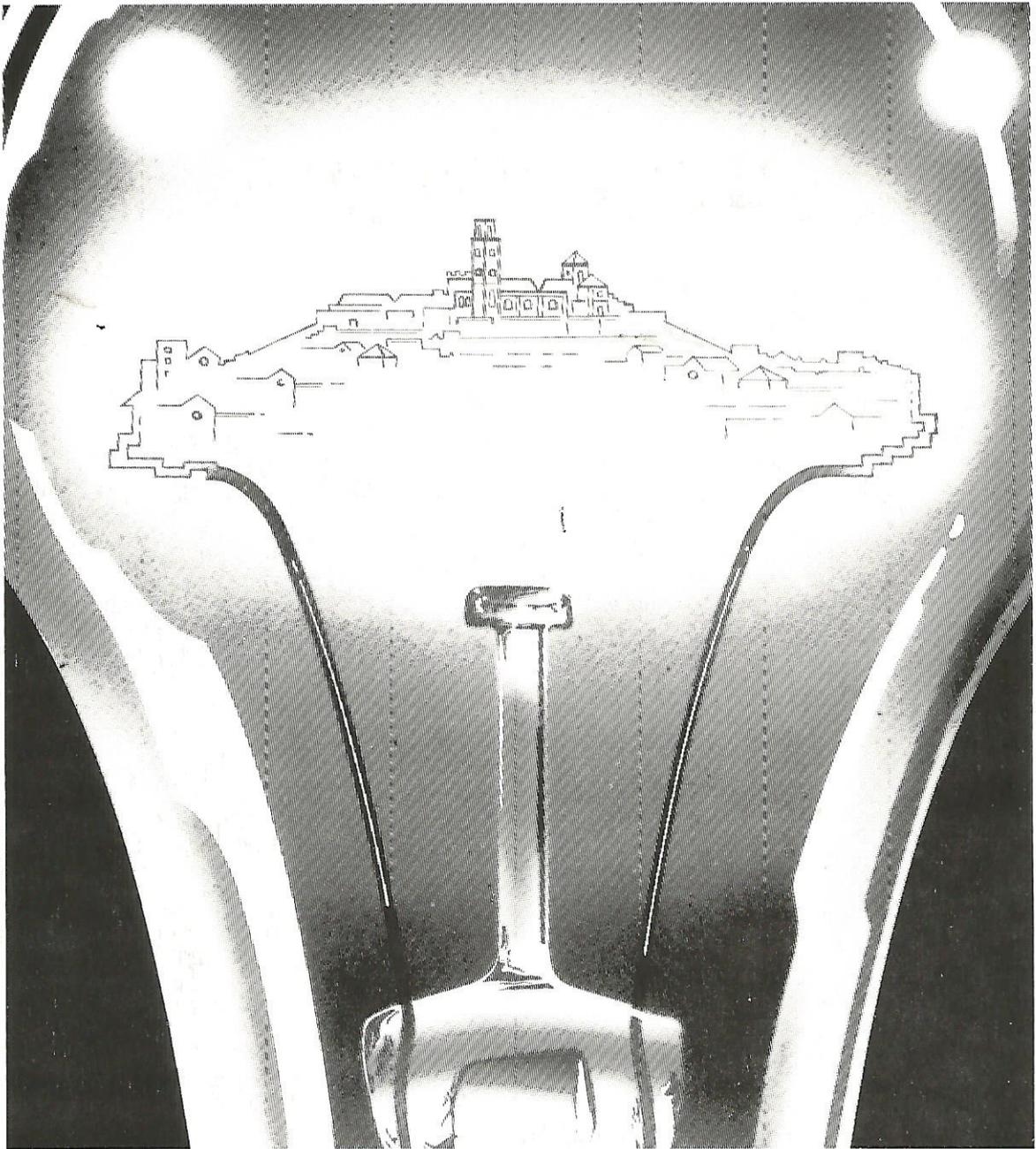


Xurdimiento

Boletín cultural del Centro Galego de Lleida



X Aniversario del Centro Galego de Lleida



Distribuimos en Lérida
desde 1957

enher

GRUPO 

EDITORIAL

Un rincón típico

Es esta una magnífica oportunidad que la suerte me ha brindado, de Presidir el Centro Galego cuando se cumplen estos dos lustros de su nacimiento.

En aquella época de 1.978 mi pensamiento estaba muy lejos de este acontecimiento y de este lugar. Fueron otros los que empezaron esta obra y lo hicieron por mí. Yo llegué un poco más tarde y eso me produce un cierto sentimiento de envidia al no haber podido formar parte de aquel equipo de ilusionados galegos cuando pusieron la primera piedra, pero ya no importa; otros muchos hay que no han tenido aún la fortuna de integrarse en el equipo y otros que aún ni siquiera nos conocen.

Pero aquí estamos, y no es mi intención terminar lo que está empezado, porque esta obra no puede ni deber tener fin jamás, sinó continuidad. Y es precisamente a esos que

no han tenido aún la fortuna de formar parte de este equipo a quienes envío este mensaje para ofrecerles la oportunidad de compartir el placer que produce el hacer algo por los demás.

Considero justo dedicar este revista a todas las personas, socios del Centro Galego, pero en particular a todas aquellas que de una u otra manera participaron en las Juntas Directivas, pues gracias a ellas, este Centro continúa vivo y podemos ofrecer a nuestros amigos catalanes el poder compartir con nosotros un rincón típico de nuestra entrañable Galicia.

Asimismo quiero expresar mi agradecimiento más sincero a todas las personas y Entidades colaboradoras que han hecho posible que esta revista sea una realidad.

Xulio Xose Fontan Fariña
Presidente

A PORTADA

Quixemos adica-la portada a unha das facetas que máis transcendencia tivo ó longo deste período: a nosa participación anual na "Batalla de flores" (acto culminante das festas do Patrón de Lleida) coas carrozas que cadaneiro vinos creando e que están inspiradas en diferentes motivos alegóricos a nosa terra.

Dende a "Concha da vieira coa barquiña de pescar", a "Catedral de Santiago co Botafumeiro", o "Cruceiro", a "típica Fonte", o "Hórreo", o "Pulpo" (tan sabroso nas nosas feiras), a gigantesca "Roda de Afíar", a monumental "Gaita" e, como homenaxe ó noso ilustre Castelao no centenario do seu nacemento, o "Libro" co seu humor ilustrado... As fotos da portada verían a ser unha mostra moi parcial, por conseguinte, do desenrolo que esta actividade tivo nos dez últimos anos.

Nin que decir ten que para chegar ó fin proposto, tivemos que sacrificar moitas horas, aproveitando os seráns despóis de acabada a xornada nas nosas empresas, durante sábados e domingos... e, paralelamente, sacrificando tamén os momentos de disfrute coa familia; pero iso importa pouco porque a nosa compensación foi de sempre superior ó sacrificio vendo representada a nosa Galicia neste acto público e multitudinario, tan cheo de colorido e de ledicia.

Vai adicada a eses compañeiros que firman as suas obras co anonimato.

Dipòsit Legal (L-137-1988)

SUMARIO

- 3 Editorial.
- 5 Fundar la Casa Gallega.
- 7 En el décimo aniversario del Centro Galego de Lleida.
- 9 El Centro Galego lo hacen los socios.
- 11 Programa de actos décimo aniversario.
- 12 Poesía.
- 13 Galicia, modernización espectacular.
- 15 Os viños Galegos na provincia de Lugo.
- 17 Poesía ganadora del Certamen Mariano 1.987.
- 19 Historia gráfica del Centro Galego de Lleida.
- 21 Alvaro Cunqueiro cantó en su lengua gallega a Lleida y a Sant Jaume.
- 22 Historia gráfica del Centro Galego de Lleida.

¿Tiene usted plan para mañana?



El Banco Pastor le ofrece uno muy personal y con muchísimo futuro. Desde sólo 5.000 ptas. al mes. **Asequible.**



Nuestro plan puede usarlo como plan de jubilación, plan de ahorro o como inversión. Además, le permite hacer con su dinero lo que quiera: sacar parte, variar las cuotas, suspenderlas un tiempo... **Flexible.**



Nuestro plan lo invierte todo en valores de Renta Fija. Para eliminar riesgos, para ofrecerle realidades. Y se lo garantiza el Banco Pastor. **Seguro.**



Nuestro plan destina todo su dinero a inversión. Con lo que, al no dedicar parte alguna a otros capítulos complementarios, como seguros, etc., el capital acumulado es mayor. **Rentable.***



Nuestro plan puede usted seguirlo diariamente en la prensa**. Y si no le gusta cómo va, le devolvemos todo su dinero. Sin penalizaciones: ¡con intereses! **Claro.**

Nombre _____
 Dirección _____ C.P. _____
 Ciudad _____
 Cuota inicial mensual (Desde 5.000 Ptas.) _____
 Años que deseo mantener el plan _____
 ¿Incrementaría anualmente las cuotas?
 Si 5% Si 10% Si 15% NO

El envío de este cupón es una consulta totalmente gratuita que no supone compromiso alguno por mi parte.

Y personal. Tan personal que ya mismo puede enviarnos este cupón con sus datos al Apartado de Correos n.º FD-21. La Coruña. Inmediatamente y sin moverse de su casa, usted recibirá una detallada respuesta a sus planes. También puede pasarse por cualquiera de nuestras oficinas. Usted verá... Usted verá que, con nuestro Plan, el futuro es plan. El suyo.
Plan de Previsión Personal del Banco Pastor.
Ya tiene plan para mañana.

JMT
ABE 16/76



Banco Pastor

* Con las ventajas fiscales establecidas por la ley

** A diario, a través de las cotizaciones en Bolsa de Fonpastor Trimestralmente, mediante comunicación personal. Y siempre, en las oficinas del Banco Pastor.

I ETAPA

Fundar la Casa Gallega



José García Rivas, primer presidente

Ya ha pasado una década desde aquel día en que un grupo de gallegos residentes en esta acogedora ciudad de Lleida, con la iniciativa del ya desaparecido Carlos Souto (q.e.p.d.), nos propusimos, llevar a cabo lo que al parecer podría ser tarea casi imposible: Fundar una Casa Gallega.

De todo hubo en esta primera etapa, como corresponde a cualquier empresa humana: ilusión (mucho ilusión) y también desesperanza. Esta es la dicotomía en la que presumo se verían metidos además, mis sucesores de gestión.

Dos pretensiones base latían en la mente de todos nosotros: la promoción socio-cultural de los gallegos que aquí vivimos y la fraternidad con las demás culturas. Ser, dar y tomar, como base de enriquecimiento propio y mutuo. Y todo ello dentro de un marco: Galicia, cuya representación física vendría a ser el Centro Galego, lugar de brazos abiertos para el que qui-

siera acercarse.

Los hechos están ahí. No hay por qué numerarlos. En la primera revista editada se encuentran, de algún modo, reseñados.

Se intentó sembrar el germen de posteriores logros, la mayoría de los cuales se fueron desarrollando ya a lo largo de la primera etapa: Desde el equipamiento del primer local social y la creación de la Biblioteca con una base inicial de más de 300 volúmenes hasta la institucionalización de las diversas fiestas anuales pasando por actuaciones teatrales propias, fundación de una coral y de un grupo de danza, conferencias, exposiciones, concursos lúdicos y de pintura, clases de guitarra, interrelaciones con la ciudad y diversas asociaciones...

Ni se regatearon esfuerzos económicos, ya colectivos ya personales, para lograr algunos pocos de los muchos fines que nos habíamos propuesto.

De ahí que guarde para siempre mi agradecimiento más sincero a toda esa magnífica gente que he tenido la gran suerte de que colaborasen día a día y codo con codo conmigo, abiertamente, "desde la oscuridad de un despacho o en la penumbra de un anonimato".

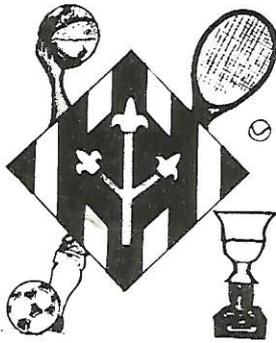
No quiero dejar de nombrar como colaboración especial y muy entrañable la del grupo de chicas y chicos que con sus cantares, danzas, poesías, obras teatrales y celebraciones nos vincularon más, si cabe, a nuestra querida tierra; la de aquellas señoras y señoritas que acudían, salvando cualquier distancia, a trabajar, en todo lo que fuera necesario.

Ellos, principalmente, y también la demás gente de buena voluntad, hicieron posible la trayectoria de esa línea de diez años que espero se alargue indefinidamente con la misma ilusión y el mismo empeño, y cuyo punto inicial era el cero más absoluto.

José García Rivas



Acto inaugural del primer local social, con la asistencia del Excmo. Sr. Alcalde Don Ernesto Corbella y las Pubillas de las Fiestas de Lleida, el 11 de mayo de 1.978, siendo presidente del Centro Don José García Rivas.



**SPORTS
LIS**

Articulos Deportivos

Doctor Combelles, 36 (lado Colegio Episcopal)
Tel. 26 27 99 - Part. 23 53 87 - 25003 LLEIDA

**FLECA - PASTISSERIA
F. MONTARDIT**

Plaça Sant Salvador, 14 - Telèfon 72 00 63 - ALBATARREC
Sant Joan de Mata, 8 - 10 - Telèfon 20 40 51 - LLEIDA



**Tele Taxi Segre
24 90 90**

Servicio Permanente

- Taxis
- Médicos de Urgencia
- Ambulancias
- Gruas

ETS. DANIEL

Acer Inoxidable - Briquets - Foto - Ràdio
Tabacs - Relotges - Articles Regal

Acero Inoxidable - Encendedores - Foto
Radio - Tabacos - Relojes - Artículos Regalo

Carretera Nova
Telèfon 41 5 17

SANT JULIA DE LORIA -
Principat d'Andorra

II ETAPA

En el décimo aniversario del Centro Galego de Lleida

Por:
Severino Fernández Verea



Severino Fernández Verea,
segundo presidente del centro

Intentaré resumir la historia general de nuestra Casa en Lleida durante los más de seis años que he tenido el honor de presidir su Junta Directiva.

Hace ya muchos años que el amigo, paisano y Presidente, Pepe García Rivas y el amigo Sendra me llamaron para pedirme que aceptase la Candidatura a la Presidencia. Me abrumó la gran responsabilidad que me echaría encima. Pero, su insistencia y las razones que me dieron me obligaron a aceptar con ilusión, aunque con el temor de no saber estar a la altura de nuestra sociedad y nuestra querida Galicia se merecen.

Iniciamos, con absoluta inexperiencia por mi parte, un trabajo que iba a durar algo más de seis años. Durante este tiempo he contado con la valiosísima colaboración de los miembros de las diferentes Directivas que se fueron sucediendo en tanto tiempo, así como con la inestimable de otros socios del Centro.

En aquella Asamblea en que fuimos elegidos por primera vez, aceptamos el compromiso, objetivo prioritario básico para la continuidad de la Sociedad: buscar un nuevo local social. Objetivo que hemos podido cumplir después de mucho buscar, de varios proyectos, y de muchas frustraciones, pero sin perder la ilusión. Encontramos el actual, lo vimos aceptable, aunque no ideal, y nos dedicamos a la tarea de acondicionarlo y ponerlo en marcha.

Fué posible la iniciación del proyecto gracias a la entusiasta y desinteresada colaboración económica de un importante grupo de socios, que en aquel momento pudieron y decidieron aportar su esfuerzo económico.

Hemos tenido que trabajar muy duramente para conseguir el actual Local Social, humilde pero digno, con los limitadísimos medios económicos de que disponíamos. La labor de los compañeros de Directiva ha sido inmensa: dedicación de tiempo y dinero, utilización descarada de

amigos, negociación de presupuestos, etc., han constituido un esfuerzo formidable.

Se consiguió al fin parte de lo que pretendíamos todos: un hogar mínimamente digno para nuestra Casa Galega, y esto es lo que importa. No nos parece suficiente, pero hubimos de conformarnos porque no fué posible más.

Todos aquellos esfuerzos y sacrificios los damos por bien empleados, y solo lamentamos habernos quedado cortos en los logros, por lo que os pido personalmente y en nombre de todos mis compañeros de Directiva, que nos disculpéis, que seáis benevolentes al juzgar nuestra imperfecta labor de inexpertos.

Nunca hemos perdido de vista la marcha de las actividades sociales y culturales, que se han ido desarrollando con normalidad: Letras Galegas, Festa de Breogán, Todos los Santos, Asambleas Anuales, participación en las Fiestas Patronales de Lleida con los desfiles de carrozas, y otras actividades.

Para todas ellas hemos contado con muy valiosas colaboraciones, demasiado pocas para las necesidades reales de las actividades culturales, verdadera razón de ser de nuestro Centro Galego. Para esto os pedimos hoy, una vez más, que aporteis vuestra iniciativa y vuestro esfuerzo, que os pongáis, TODOS! a trabajar con la Directiva. Esta casa es de todos y para todos.

También hubimos de adaptar nuestra Sociedad, y sus actividades a los nuevos tiempos: Relaciones con el Gobierno de la Generalitat y de la Xunta, que nos obligaron a viajes, asistencia a múltiples actos, gestión de subven-

ciones, etc. Sería pródigo y pesado reseñar aquí todas aquellas gestiones, que fueron muy numerosas.

A propuesta del Ajuntament de Lleida se inicia en este período la participación activa en las Fiestas Patronales de Lleida, con notable éxito del "stand" y de las actuaciones artísticas aportadas, tanto por



Visita del Presidente de la Xunta de Galicia Excmo. Sr. Don Xerardo Fernández Albor, el día 24 de marzo de 1.984, en cuyo acto hizo entrega al Presidente del Centro D. Severino Fernández Verea, de la Bandera de Galicia, siendo testigo de excepción el Excmo. Sr. Alcalde de Lleida D. Antonio Siurana.



Grupo de niños y niñas del Centro ataviados con el traje típico, del que nacerían posteriormente los grupos de danza, teatro, coral y tuna, que creó y dirigió durante un largo periodo de tiempo Doña Rosa González Mahía.

grupos de nuestros paisanos de Barcelona, como por el nuestro propio.

Hemos tenido días muy dolorosos, que nos conducían al desánimo, pero lo hemos podido superar todo, y nos sentíamos compensados con creces por los pequeños logros que íbamos alcanzando y por las fechas felices que hemos tenido la fortuna de vivir:

-Cuando la Xunta de Galicia nos comunicó que se aceptaba y ponía en marcha nuestra propuesta de creación de becas de verano para hijos de socios de Casas de Galicia, así como que se inicia el proyecto para la creación de una residencia Universitaria en Compostela para hijos de Socios de Casas de Galicia en todo el Mundo.

Tal vez sea este uno de los mayores éxitos de nuestro Centro Galego en aquella etapa de mi Presidencia.

-Cuando el entonces Presidente de la Xunta, el gran amigo de esta Casa Dr. Fernández Albor, aceptó nuestra invitación para pasar un día con nosotros, visita lamentablemente acortada por imperativos del mal tiempo.

-Recordaremos siempre con gran emoción la entrega por el Sr. Presidente de la Xunta de la Bandera Oficial de Galicia al Centro Galego de Lérida, ("para que la custodiéis, la respetéis y la hagáis respetar"), que he tenido el deber y el honor de recibir.

-Cuando entre todas las Casas de Lleida, después de múltiples gestiones y demoras, hemos podido constituir la Federación Provincial de Casas Regionales.

-Recordamos con especial cariño aquellas jornadas de la Primera Convención de Casas Regionales de España en Barcelona. Las conversaciones con nuestros paisanos del otro lado del Atlántico continúan vivas en nuestra alma. Muy especialmente aquellas pequeñas intervenciones, tan oportunas, eficaces y de felices consecuencias, con nuestros compañeros y amigos de las casas de Aragón y de Castilla-León en Lleida, y que sirvieron para pacificar las reuniones, para crear el necesario clima de convivencia en un momento tan difícil en la evolución política de España, y de Catalunya. Inolvidable el emotivo y magnífico discurso del Muy Honorable Presidente Pujol, en el Palau de la Generalitat, que dudamos alguien pueda mejorar alguna vez.

Muchísimos más días y horas felices hemos tenido, pero no pode-

mos referirlos todos. Sería interminable y aburrido.

Queridos paisanos y amigos, gracias a todos por haberme dado la oportunidad de representaros durante aquel largo período de tiempo. Creo que ha sido fecundo, aunque pudo serlo más si hubiésemos sabido hacerlo mejor. Especial agradecimiento para todos aquellos que desde la Directiva, o en importantísimas funciones fuera de ella, tanto me han ayudado y ayudado a nuestro Casa, y tantas exigencias y presiones me han soportado, y supongo que también me habrán disculpado. Muy especialmente a mi esposa por todo lo que ha sufrido, me ha ayudado, y... me ha soportado.

Aprovecharé esta oportunidad para llamar, una vez más, a los paisanos galegos de Lleida, a los que aún no están en nuestra casa y debían estar, para que den el necesario y decisivo paso al frente y se integren. Somos necesarios todos para la continua labor del Centro Galego de Lleida, tan importante, aunque parezca muy pequeña.

Os pido a todos que trabajéis cada día con más ilusión, formando una piña alrededor de nuestro Presidente Julio Fontán, y de los que se sucedan a lo largo de los años, para engrandecer esta casa nuestra, para mejorarla, para hacerla más acogedora, mas integrada con las de nuestros amigos de Aragón, de Castilla León, de Andalucía, de Extremadura.

Trabajemos todos también para que cada día nos integramos más en Lleida y en Catalunya, manteniendo al mismo tiempo cada día más vivas y vigorosas nuestras raíces. Aportemos a Catalunya nuestra cultura, nuestro trabajo y nuestro entusiasmo.

Colaboremos así a una tarea fundamental y no realizada para la construcción de España: el conocimiento de sus diferentes y magníficas culturas, el respeto a estas y a sus hombres, el mejor entendimiento entre todos. Todos podemos aportar algo positivo si de verdad lo intentamos.

Es lo mejor que podemos hacer por nuestra Galicia de origen, por nuestros paisanos

Es lo más noble y lo mejor que podemos aportar a esta magnífica Tierra Catalana de adopción, que con tanto amor nos ha acogido.

Severino Fernández Vereá

2º Presidente y presidente de honor del Centro Galego de Lérida.

III ETAPA



Julio Fontán,
presidente III Etapa

El Centro Galego lo hacen los socios

Antes de resumiros mi etapa como presidente del Centro Galego os quiero contar, como recién llegado a esta ciudad me enteré de que existía una asociación de gallegos en Lleida.

Un día paseando con mi esposa ví el cartel del Centro, y quiero que sepais que en ese mismo momento me sentí muy orgulloso de haber nacido en aquella tierra al imaginar de que manera habíais tenido que trabajar para sacar adelante aquel Centro. Rápidamente me hice socio, puesto que tenía mucho interés en conocerlos a todos. Pero cual no sería mi sorpresa cuando en la primera asamblea a la que asistí me ví convertido en Presidente; naturalmente esta circunstancia queda justificada por el hecho de que mi antecesor y amigo Severino Fernández, llevaba seis años ocupando el cargo sin que nadie se hubiera decidido a relevarlo a pesar de haberlo solicitado en más de una ocasión. Fué pues este el motivo que me decidió a aceptar la Presidencia, aún a pesar de mi edad y de mi escasa experiencia en este tipo de cargos. Quería dejar constancia de que no tenía ni idea de donde me metía, aunque he de reconocer en todo momento me ví arropado por los compañeros de Junta que hé tenido y tengo, así como a otros muchos que no siendo de la Junta me han mostrado su amistad en más de una ocasión. A todos vosotros os doy las gracias y os digo en mi modestia, que un Centro Galego lo hacen los socios y los socios somos todos, y todos tenemos que arrimar el hombro y aportar nuestro granito de arena para salir adelante.

En cuanto a las actividades más destacadas durante éste período, os diré que la visita de la Directora Xeral de Política Lingüística de la Xunta de Galicia, Doña Mary Paz Lamela Vilariño con su equipo, la recuerdo con cariño ya que había sido mi profesora durante el bachillerato en el Instituto de Pontevedra y me ilusionó verla en tan diferentes circunstancias. Otra de las actividades que recuerdo muy gratamente fué la presencia del Grupo "Novos Ventos" del Colegio Público de Beluso, en Bueu (Pontevedra) en la Santa Misa oficiada en honor del Santo Patrón Santiago en la Iglesia de los Padres Franciscanos y la poste-



Visita de la Directora General de Política Lingüística de la Xunta de Galicia Ilma. Sra. Doña M^a Paz Lamela Vilariño, quien tras pronunciar un bello discurso, ofreció al actual Presidente D. Julio Fontán Fariña la financiación por parte de la Xunta de un curso de lengua Galega para el Centro.

rior actuación en la plaza de San Juan con un éxito muy relevante.

También recuerdo con gran cariño, las cenas en honor del amigo Severino Fernández Vereá y la despedida del entrañable Maximino, dos buenos gallegos que lo han dado todo por el Centro.

Pero lo que más me complace comunicaros, es la buena marcha de la Economía y deciros que espero que pronto saldremos a flote de la odisea en la que nos habíamos metido.

Para finalizar, quiero deciros que a pesar de las dificultades, me siento muy orgulloso de ser vuestro Presidente y que hoy veo con mayor claridad que hace dos años y considero que ha valido la pena dar la cara por vosotros porque no me he sentido decepcionado en ningún momento. Del mismo modo, os puedo asegurar que la llama que encendió alguien hace diez años, por lo que a mí se refiere no se apagará, y espero que el que me suceda, la avive bastante más que yo para el bien y orgullo del Pueblo Gallego.

Agradezco sinceramente a las esposas de los miembros de la Junta Directiva y a la mía propia, la paciencia y consideración que han tenido y tienen para con nosotros puesto que, a sabiendas de que les robamos un tiempo que les pertenece a ellas y a nuestros hijos, nos alientan a seguir realizando esta labor que, quizás algún día alguien nos agradecerá.

Sinceramente
Julio Fontán Fariña

C U E N T A A H O R R O F I N A N C I E R O



JUNTO A SU CASA. EN EL HISPANO.

Para que su dinero obtenga un elevado interés, el Hispano le ofrece la nueva Cuenta de Ahorro Financiero

- Un 8% de rentabilidad, con 500.000 pesetas de saldo medio, que se aplica sobre el total de su cuenta.
- Y con la ventaja de que su Cuenta de Ahorro Financiero le ofrece los mismos servicios que su actual cuenta.
- Infórmese en cualquiera de las más de 1.400 oficinas del Hispano
- Hay una junto a su casa.



Banco Hispano Americano
Tenemos soluciones.

Información facilitada por el Departamento de Comunicación.

Programa de actos 10º aniversario febrero-marzo 1.988

Día 27 de febrero (sábado)

A las 18,30 h. en primera y a las 19 h. en segunda convocatoria, Asamblea General Ordinaria en el local social del Centro, Alcalde Costa nº 1.

A las 21,30 h. Cena tradicional de hermandad una vez finalizada la Asamblea.

Día 28 de febrero (domingo)

A las 12,30 h. Misa de acción de gracias para los socios y amigos en el Oratorio de la Academia Mariana de Lleida, calle Academia nº 17.

A las 14,00 h. Vermout popular en el Bar del Centro.

Día 29 de febrero (lunes)

A las 18,00 h. Exposición de trabajos manuales en el local social del Centro, dedicado especialmente a las señoras.

A las 20,00 Pase de películas y vídeos de actuaciones culturales y fiestas realizadas por el centro.

Día 1 de marzo (martes)

A las 20,00 h. Conferencia-coloquio en el local social del centro sobre "Costums i Tradicions" a cargo de Joan Bellmunt i Figueres, escritor, poeta y recuperador de costumbres y tradiciones. Es conocido como "El Poeta de Les Garrigues".

Día 2 de marzo (miércoles)

A las 20,00 h. En el Salón de Actos de "La Caixa", calle Obispo Torres, nº 2, Mesa redonda-coloquio sobre el tema "Los Centros Regionales en Lleida" con la participación de miembros de todos los Centros Regionales. Actuará de moderador D. Cosme García, locutor de Radio Popular de Lleida.

Día 3 de marzo (jueves)

A las 20,00 h. Conferencia-coloquio en el local social

a cargo de D. Enrique Ribera Gabandé, director de la revista "Santa Marta Hostelera" y D. Mariano de La Torre, chef de cocina del centro, sobre "La Gastronomía y los vinos hoy". Se combinará esta conferencia con diapositivas gastronómicas.

Día 4 de marzo (viernes)

A las 19,30 h. En el local del Centro, gran festival infantil con la actuación especial del grupo infantil "Los Palmerines" con los personajes de T.V.E.

Todos los niños serán obsequiados con chocolate y coca.

Día 5 de marzo (sábado)

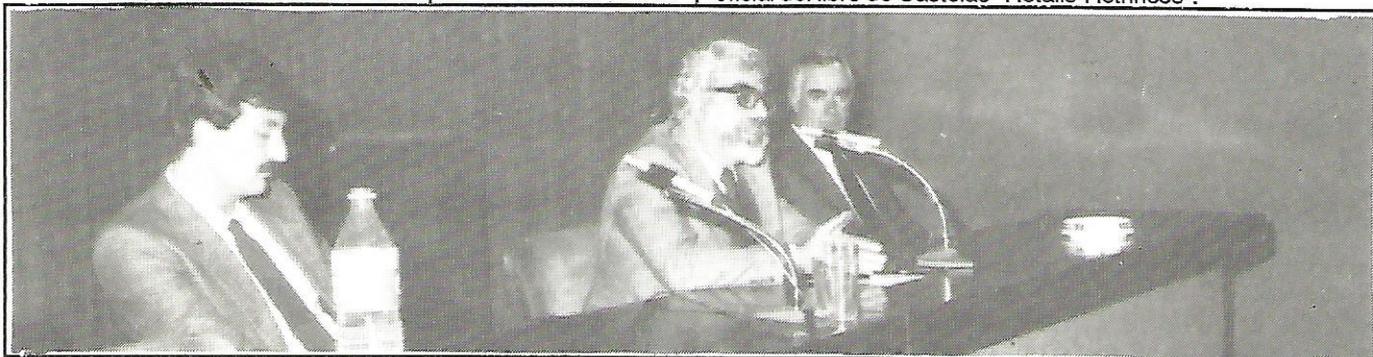
A las 18,00 h. En el Aula Magna del I.E.I. los tres presidentes habidos en el Centro hasta estas fechas, resumirán brevemente cada una de sus respectivas etapas.

A continuación, el Ilmo. Señor Don Ramón Goicoechea i Utrillo, director ejecutivo del Centro de las Culturas de las Comunidades Autónomas, de la Generalitat de Catalunya, hará la presentación de la edición Catalano-Gallega del libro "Retall-Retrincos", de Alfonso Rodríguez Castela, finalizará el acto con un recital poético-musical a cargo de Tutú García y Rosa González.

A las 21,30 h. En el restaurante "La Masía" calle Democracia 16, se celebrará una cena de hermandad con asistencia de Autoridades y amenizada por el Grupo Musical "Aquellos's Trio".

NOTA IMPORTANTE

Han confirmado a última hora su asistencia a los actos del día 5 de marzo, los Ilustres Señores Don Andrés de Souza Iglesias, Director General de Relaciones con las Comunidades Gallegas de la Xunta de Galicia, así como el prestigioso Profesor, Filólogo Don Basilio Losada Castro, que hará la presentación oficial del libro de Castela "Retalls-Retrincos".



Otro de los capítulos importantes del Centro, ha sido el dedicado a las conferencias. Fueron tan numerosas y de tal calidad los personajes que han participado, que omitimos deliberadamente sus nombres para no incurrir en omisiones. La foto recoge un momento de la conferencia pronunciada por el ilustre filólogo Don Basilio Losada Castro, con motivo del Centenario de Castela.

¡Ouh Castiñeiro!

No meu lembro, a tua sombra
 Nos meus ollos, mil milleiros de segredos
 No meu oír, ponlas de máxicos ecos
 raizames de vida anerga
 pregarias ¡Ouh castiñeiro!

¿U-lo?

¿Quentando no inverno frío
 o triste fogar labrego de miserenta ignorancia?
 ¿Na lareira da inquedanza do retornado galego?
 ¿Na casa do facendado?
 ¿Ou quizáis ...no aserradeiro?
 despóis de que a man do ouro
 con cen dedos fumegantes
 seiturara o teu latexo?

Vai contigo a miña sombra
 Contigo van os segredos,
 as ilusións ...vivas augas
 ó carón de anterfos ecos.

Compre xuntar outras mans
 en comunión redentora,
 peitos, todos. Só un alento
 que bote ó maligno fora.

Compre soñar esperanzas do teu retorno lizquente
 en niños de brotes verdes,
 alboradas dun ponente.

Compre ...deitarse no chan,
 adiviñar xurdimentos, raizames de vida nova
 pregarias ¡Ouh castiñeiro!

Rogomhía

Dez anos

Non foi onte
 nen antonte.
 Dez anos fai deste evento.
 Dez roseiras cos espiños.
 Dez doores. Dez contentos.

Xantares. Evocación
 de tempos adormecidos
 (Laios, rires)
 Irmandade. Tres falas en franca unión
 Culturas en movemento.
 Rexurdir de mil ancestros:
 Xénesis do noso "Centro".

Colleremos das estrelas
 fíos de cristal e prata
 para tece-los camiños
 (Laios, rires)
 que unan fronteiras vanas.

E se algunha mala fada
 trouxera un mal pensamento
 trocaranse as mans en figas
 polo que aínda da cinza
 xurdirá o "Centro Galego".

Rogomhía



ASYSUM, S.A.

Rectificación de Motores

2º Paseo de Ronda, 45-49

Tels. 24 84 66 - 24 71 42

Galicia, modernización espectacular

Galicia ha despertado del letargo. Galicia es hoy una tierra y es una comunidad humana más viva que nunca, con un sector agrícola-ganadero dinámico, que intenta ser competitivo tanto a nivel nacional como dentro de la CEE. Ese esfuerzo se va traduciendo en una especialización de la ganadería, al servicio de la cual actúa la agricultura como complemento, modernizándose en ambos subsectores la tecnología productiva y siendo notable el esfuerzo inversor en los últimos lustros.

El sector agropecuario absorbe un 40,87% del empleo total de Galicia, siendo la producción ganadera la que genera el mayor volumen (el 23,40% del total de empleos).

Pero lamentablemente, ese esfuerzo del campo gallego no está teniendo su correspondencia en el sector industrial. Y así de la misma forma que a lo largo de su historia vio Galicia la marcha de su más valioso capital -el hombre en edad productiva- a otras tierras, asiste hoy a la salida de unas materias primas hacia otros puntos en los que serán transformadas y a los que entregarán el apetitoso bocado del valor añadido.

El Valor Añadido Bruto del sector agrícola representa tan sólo el 8,76% del total y este hecho justifica la existencia de una renta agraria per cápita muy baja, sensiblemente inferior a la generada por la industria y por el sector servicios.

La crisis del sector naval, por otra parte, ha representado también un duro golpe para Galicia.

Los planes de reconversión han provocado una destrucción de empleos que todavía no puede ser cuantificada en toda su magnitud y que, en buena me-



Primera reunión de socios con motivo de la Asamblea General Constituyente del Centro Galego, el día 10 de febrero de 1.978, en cuyo acto se confirmó como Presidente a D. José García Rivas y su Junta Directiva Provisional.

GALICIA		
EMPRESA	VENTAS	EMPLEADOS
Citroen Hispania, S.A.	125.920	8.406
Cooperativas Orensanas, S.C.L.	26.800	1.079
Pescanova, S.A.	25.500	2.229
Agrupad	20.000	8
Kelco, S.A.	12.000	120
Lignites de Morana, S.A.	11.611	470
Siderurgias de Galicia, S.A.	11.500	500
Financiera Maderera, S.A.	11.000	736
Supergal, S.A.	11.000	576
Industrias Frigoríficas del Loro, S.A.	9.350	504
Paster Skandia Leasing, S.A.	8.900	11
Industrias Mecánicas de Galicia, S.A.	8.135	772
Lacto Agrícola Rodríguez, S.A.	8.000	700
Plates, Curtidos y Lanae, S.A.	7.877	562
Grúas Eléctricas del Noroeste, S.A.	7.161	325
Metiurgica Galicia, S.A.	7.150	373
Cementos Casmao, S.A.	6.758	650
Complejo de Industrias Lácteas, S.A.	6.700	90
Grupo Empresa Alvarez, S.A.	6.200	1.621
Cooperativa Farmacéutica Gallega	6.000	347
Construtora San José, S.A.	6.000	407
Ventura González Prieto, S.A.	6.000	120
Cooperativa Farmacéutica del Noroeste	5.700	133
Mateiros Frigoríficos Españoles, S.A.	5.700	200
Layma	5.587	219
Alimentos del Atlántico, S.A.	5.500	270
Eurofrío, S.A.	5.424	250
Bernardo Alfageme, S.A.	5.300	260
Construcciones Navales Paulino Fraile, S.A.	5.200	500
Hijos de J. Barreras, S.A.	5.183	1.350
Lula Calvo Sanz, S.A.	5.100	526
Supermercados Claudio, S.A.	4.685	289
ICI-Farna, S.A.	4.775	215
Lácteos del Atlántico, S.A.	4.730	200
Construcciones Navales Santodomingo, S.A.	4.600	412
Hijos de Carlos Albo, S.A.	4.600	400
Pelrao, S.C.L.	4.333	211
S.A. del Coto Cortés	4.300	587
Internacional Pesquera Conifera, S.A.	4.207	150
Joaquín Dávila y Cia, S.A.	4.200	165
La Toja Cosméticos, S.A.	4.100	150
Astilleros y Talleres del Noroeste, S.	4.004	2.320
Elaborados Metálicos, S.A.	4.000	332
Oranga Arjitz, S.A.	3.813	220
Eduardo González Alonso y Cia, S.A.	3.781	180
Bebidas Gaseosas Noroeste, S.A.	3.500	225
Frigoríficos e Industrias de Galicia, S.A.	3.200	150
Empresas Nacionales de Autoplatas	3.007	168
Almacenes Casan, S.A.	2.970	169
TOTAL AUTONOMIA	473.163	31.104

dida, han ido a engrosar la nutrida población del subempleo agrario.

Por eso es necesario insistir en que si el elemento fundamental de una economía, el hombre, demuestra, como lo ha hecho y sigue haciéndolo la población gallega, su coraje para despertar del letargo de los siglos y poner en marcha nada menos que la transformación y modernización del sector primario, se impone a la solidaridad colectiva del Estado la urgencia de acudir en apoyo de ese flanco desguarnecido que es su Industria.

No basta con una intensificación y mejora de la producción primaria; Galicia necesita, para lograr un desarrollo armónico de sus potenciales, incrementar a pasos agigantados su participación en el valor añadido del producto final.

Galicia necesita poner fin a esta nueva y dolorosa emigración, la de sus materias primas.

La inversión ha de dar un decidido paso adelante y también la Administración, desde la autonómica a la del Estado, para que el titánico esfuerzo de esta Galicia viva no se pierda en la esterilidad del mínimo rendimiento.

Un socio

**M
Y
S**

**SALON
DE
PELUQUERIA
BELLEZA**

Las Torres, 5, 3º-Atillo
Teléfono 26 60 58
25006 LLEIDA



MOBILIARIO
PARA COCINA
Y BAÑO

C/ Roca Labrador, 7 Tel. 26 08 76 25003 LLEIDA

**BAR
PEPITO**

Plaza Mercadal, 14
PONT DE SUERT (Lleida)

**Aplicaciones
Mecánicas**

Construcción y reparación de maquinaria en general

Mecanizado y rectificado de piezas varias
Neumatica - Hidraulica

Trabajos de torneado, fresado, tallado de engranajes



Francisco Molí, 12 - Teléfono 23 26 05 - 25005 LLEIDA

Os viños galegos na provincia de Lugo

Para falar dos viños galegos na provincia de Lugo, habería que distinguir tres comarcas diferentes ou zonas máis ou menos diferenciadas das cauais, dúas habería que situarlas a ribeira do Sil, ou sexa, Quiroga e máis Amandi, e a outra, a ribeira do Miño.

Das tres, que dúbida cabe, a máis coñecida, ó menos secularmente ós romanos conquistadores na toma do que hoxe se entendería por Galicia, é Amandi, cujos caldos eran enviados a Roma para ser servidos nos banquetes dos cesares onde eran presentados para acompañar ós pratos de pescados e os brancos, e ás carnes os tintos. Gosto similar semella que tiña o Rei Sabio, Alfonso X quen tamén, según as crónicas, soupo dar agasallo ós bós viños de ribeira do Sil.

QUIROGA.- Entramos nas ribeiras do Sil e máis en concreto na comarca de Quiroga, zona que comprende parte dos concellos de Quiroga e Ribas do Sil, con unha superficie de viñado aproximada de 730 hectáreas.

En canto a chan e clima, tendo en conta a orientación da zona, que pertence á marxen dereita do Sil, habería que destacar dela, como feito fundamental, o seres moi soleada, con temperaturas outas na invernia e pouco risco de xeadas na primavera. Existen ademais diferenza entra a zona da media ladeira, característica da parte outa da comarca, e a zona chan, netamente de val.

Nesta zona existen como variedades e fundamentalmente, a uva Mencía, Alicante e Godello e como complementarias, Palomino, Mourstón e Castelán.

Tendo en conta o elevado numero de pés per hectárea na grande parte dos viñedos existentes nesta comarca, a mecanización é pouco posible, debido á pouca distancia existente entre liñas, o que leva parello o elevado emprego de man de obra en todo xeito de prácticas culturais tais como abonado, tratamentos fitosanitarios, etc.

AMANDI.- Os viñedos que producen estos vi-

ños tópanse nas parroquias de Amandi, Lobios e Píñol, pertencentes ó municipio de Sober. Están situados na marxen dereita do río Sil e contan con accesos de camiño de carro ou pistas feitas polos agricultores, todo elo de difícil achegamento ós viñedos.

Para chegar a estas parroquias, hai que ir pola estrada de Monforte-Sober-Doade e eiquí empalmar coa estrada a Castro Caldelas. Para o viaxeiro resulta amenísimo xa que por parroquias viñícolas pasa a estrada citada aínda que para desplazarse ós viñedos hai que coller camiños ou pistas, cousa que tamen sucede para ir ós diferentes bairros que compoñen estas parroquias.

No que se refire ó clima hai un aspecto interesante xa que se podería dicir eiquí que o río Sil fai de termorregulador, polo que nas partes baixas das ladeiras a temperatura pode oscilar entre os 4 e os 5 graos, sendo superior na parte outa. Ademais, e zona moi soleada, con temperaturas moi outas no verán e con menos riscos de xeadas na primavera.

As principais variedades que se poden topar son a Mencía, Laoureiro, Treixadura e Alicante, sendo as dúas primerias as domiñantes.

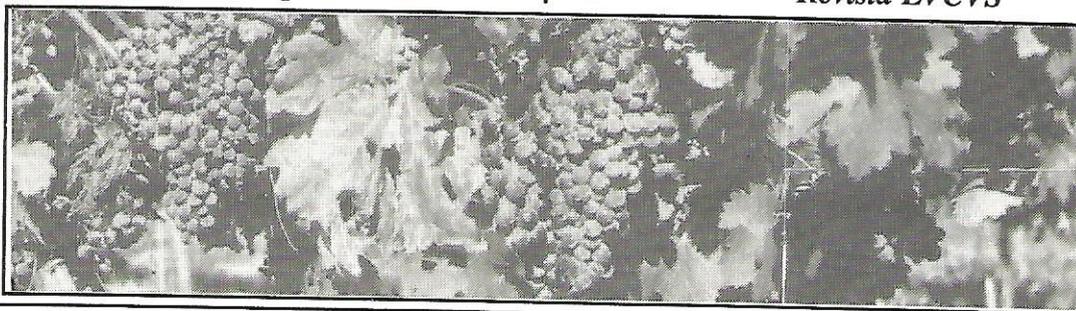
RÍBEIRAS DO MIÑO.- Esta zona está comprendida polos axuntamentos de Chantada, Taboada, Saviñao e Pantón, comprendendo en total unhas 1.500 hectáreas.

O clima é menos extremado que na comarca do Sil, con veráns calurosos e con perigo de xeadas na primavera.

As variedades principais que se utilizan nesta comarca son as de Mancía, Alicante e Palomino fundamentalmente, e como complementarias Castelan e Mouratón.

O laboreo non está en absoluto mecanizado, dada a accidentada topografía do terreo, empregándose de xeito fundamental o toxo, que se enterra no viñado, como práctica básica de abonado.

*Antón Grande en
"Revista LCVS"*



CALZADOS

Buján

Lluís Companys, 26

-

LLEIDA

AUTOMOVILES

LA VALL

Nacionales y de Importación

Vallcalent, 69 - Tel. 26 14 88 - part. 26 76 64 - LLEIDA

Masia Les Garrigues



S. A.

**Cuina Típica
Catalana**

Ctra. de Tarragona, Km. 67,700

Tel. 14 27 90

LES BORGES BLANQUES



mármoles san pancracio, s.a.

Fábrica y Oficinas:
Avda. President Tarradellas, 89
Teléfonos 20 22 38 - 20 21 63
25001 LLEIDA

Fábrica:
Ctra. Tarragona, Km. 3
Teléfono 20 34 94

La Devoción a la Virgen María en la Comunidad Autónoma de Galicia

Poesía ganadora del Certamen Mariano 1.987

1

Como un orballo grácil y gracioso
María llueve -dulce melodía-
su maternal y lírica ambrosía
sobre estos campos de matiz verdoso.

Galicia se hace prado generoso,
valle esplendente, tierna poesía,
para esta lluvia que feliz rocía
su corazón alegre y amoroso.

Que lo llena de paz, que lo perfuma,
-como una ola de luz contra la bruma-
de gracia y de bondad enternecida.

Que lo empapa de Dios donde se anega,
y en quien toda Galicia se sosiega
y encuentra la razón para su vida.

2

Nuestra Señora del Rosario, alerta
sobre el cendal dorado de la bruma,
alumbra como un sol, rosal de espuma,
tu destino, Coruña. Ella es la puerta
de tu rumbo, la luz, la rosa cierta
de donde tu, cristal, claridad suma,
recibes el aliento que perfuma
y sosiega tu nave en mar abierta.

La Virgen del Rosario, el claro faro
-Hércules maternal- que te enamora
en cada singladura a barlovento.

La Virgen del Rosario, el tierno amparo
que te cubre de amor a cada hora
y endereza tu proa a cada viento.

3

Señora de los Ojos Grandes, glosa
de la aurora más límpida y serena,
cadencia del amor, ánfora llena
de piedad y dulzura luminosa.

Encendido candor, alba amorosa,
penacho de ternura, llama plena
de divino esplendor, flor de azucena
sobre el vergel de Lugo temblorosa.

Todo lo que tu miras se hace brillo
y suavísima pluma de paloma,
tornasol de alegría trascendida.

Todo lo que tu miras de hace anillo
y arco iris de luz por donde asoma
la sonrisa de Dios enternecida.

4

Caricia y corazón de Orense, pura
y sin igual belleza, florecida
y sublime inocencia, esclarecida
alfaguera de amor, limpia ternura.

Al filo y surtidor de la dulzura
de Madre singular late la vida
de este pueblo que en tu regazo anida
y en tí encuentra la fuerza a su andadura.

Con qué fervor filial te reza y canta.
Con qué pasión te dice sus empeños.
Con qué humildad se prostra ante su plantas.

Y cómo por anclar en Dios un día,
y cómo por mecer en tí sus sueños
se hace niño en tus brazos, oh María.

5

Oh Virgen Peregrina, voz en vilo
llamando en Pontevedra a la escalada,
incitando a subir como tú, alada,
a la cumbre de Dios, celeste asilo.

En tí nuestra andadura encuentra el silo,
el ansiado refugio y la posada
para seguir andando sin que nada
enturbie el caminar ágil, tranquilo.

Nadie podrá impedir nuestro deseo
de llegar hasta Dios; ni la amargura,
ni el cansancio, sudor o pesadumbre.

Contigo, Peregrina, es un paseo
la senda que nos lleva hasta la altura
y empuja nuestros pasos a la cumbre.

**Lázaro Domínguez Gallego en
"Diario de Lérida"**



BANCA CATALANA



BAR - RESTAURANTE
CENTRO GALEGO

Especialidad en:

CARNES
PESCADOS
MARISCOS
PAELLAS
TAPAS VARIADAS
ENCARGOS POR TELEFONO

Alcalde Costa, 1º-1ª - Tel. 27 03 02

25002 LLEIDA

Historia gráfica del Centro Galego de Lleida



Ofrenda floral a Sant Anastasio Patrón de Lleida, por el Grupo del Centro, precedido por la Bandera Estandarte donada por Doña Laura Rodríguez Somoza. Esta manifestación a la que acudimos puntualmente, se repite cada año el día 11 de mayo.



Escuela de gaitas i de solfeo que dirigen conjuntamente los jóvenes profesores Luis Mariano de la Torre y Antonio Agusil, tras haber asistido a los cursos de Lugo y Santiago que anualmente patrocina la Xunta de Galicia. Han actuado en el homenaje de las Comunidades Autónomas a la Virgen de la Academia de Lleida (Certamen Literio Mariano) así como en el festival para la tercera edad en la Residencia de Ancianos, etc.



Grupo de danza actuando ante el Presidente de la Xunta el día 24 de Marzo de 1.984. Sus actuaciones de corte tradicional y de "creación propia" han sido numerosas, habiendo participado en festivales Benéficos-sociales como: UNICEF, Festivales para la tercera eda, Festival misiona a beneficio del tercer mundo, etc.



Representación teatral de "A farsa do galo" original de D^a. Rosa González Mahía, con decorados elaborados en el Centro. Es una muestra de otras muchas dramatizaciones en las que han intervenido también nuestros niños más pequeños representando adaptaciones de poemas y cuentos infantiles.

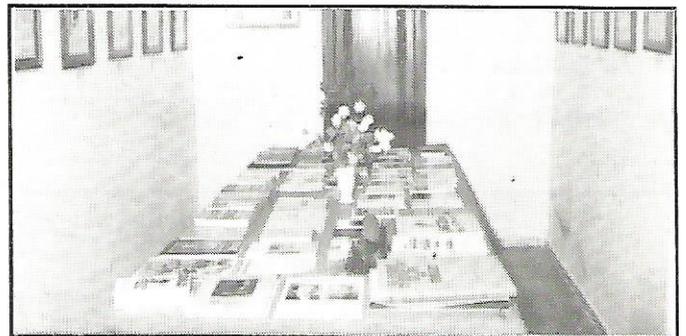
Historia gráfica del Centro Galego de Lleida



Escuela de solfeo y música que dirige el profesor Antonio Agusil, quien asiste con normalidad a los cursos que organiza la Xunta en Lugo y Santiago.



Escuela de danza que dirige la joven profesora M^{ra} Carmen Varela tras haber asistido a los cursos de perfeccionamiento en Lugo y Santiago. Paralelamente se imparten cursos de idiomas (alemán e inglés) para socios e hijos de socios a cargo de la Srta. Elisabet Castro. Es de destacar la asistencia a estas clases de alumnos catalanes, hijos de socios catalanes.



Exposición literaria y de dibujos de Castelao en el centenario de su nacimiento. Es ésta otra de las actividades que lleva a cabo el Centro con éxito. Se han realizado exposiciones de fotografía, de pintura, de cerámica ... y están en preparación una de trabajos manuales de un grupo de señoras del Centro y otra de armas antiguas.

NIEBLA

¿Por qué te ocultas hoy ...?
Hoy no te veo.
Al despuntar el alba
me he asomado al balcón
y el bosque estaba envuelto
en un manto de niebla.
¿En dónde estás, Amor?
Hoy no te encuentro.
Yo sé que está ahí,
en medio del silencio;

lo están diciendo a gritos
los árboles del huerto,
las flores y los pájaros,
el río, el limonero,
están cantando a coro:
¡Dios hizo el Universo!
¿En donde estás, Amor?
Hoy no te encuentro.

Tutú García Cidón

Con sus "Novos Cantos de Lleida"

Alvaro Cunqueiro cantó en su lengua gallega a Lleida y a Sant Jaume

El inmortal escritor gallego Alvaro Cunqueiro, que cultivara en prosa y poesía tanto su lengua materna, el gallego, como su lengua paterna, el castellano; es quizás el único escritor y poeta gallego que ha dejado dos poemas escritos en su buen y culto gallego, dedicados a Lleida.

Cunqueiro nació en Mondoñedo en el año 1.911 y fué durante su vida un hombre consagrado a las letras, a la literatura, a la poesía y también al periodismo, hecho real en sus puestos de redactor del ABC y de director de "El Faro de Vigo".

Como escritor destacó por su fecunda trayectoria en la narración y poesía lírica. Esta última actividad se inicia con su obra "Mar o Norde", en el año 1.923 y concluye en 1.979 con "Herba aquí ou acolá". Su narrativa, ambientada casi siempre en Galicia e inspirada en temas medievales, funde ficción y realidad; son de destacar, entre sus obras más importantes: "As crónicas do Sochantre", en 1.959; "Si o vello Simbad volvese és illas", 1.962 y "Un hombre que se parecía a Orestes", obra que fué galardonada con el Premi Nadal en el año 1.968. Entre sus dramas figura "Merlín y familia", escrito en 1.958.

Alvaro Cunqueiro falleció en Vigo, en el año 1.981.

Si bien Galicia siempre fué su inspiración, Lleida lo fué también en dos excepciones, ocasionales, como fueron sus estancias aquí en nuestra Terra Ferma. Y de su presencia entre nosotros, este gran gallego nos dejó dos poesías bajo el título "Novos cantos de Lleida", la primera de ellas dedicada a Santiago o Sant Jaume y a la tradición legendaria que cuenta que el apóstol, a su paso por Lleida, clavose una espina en el pie y que fueron seres celestes o ángeles quienes ayudaron al patrono de Galicia a sacarse la espina y seguir su camino apostólico. "A Espiña no pe de Romeiro", titula Cunqueiro este poema. El segundo está dedicado al restaurante "Lo Molí de la Nora", en el cual Cunqueiro comió en una ocasión, en el año 1.974.

Veamos pues estas dos poesías de recuerdo de este gallego que en su lengua cantó a Lleida:

A Espiña no pe de Romeiro

A espiña poiderada ser de ouro,
a espiña poiderada ser de prata,
a espiña poiderada ser de ferro,
pro era unha espiña de noite.
-Feita con noite, afiada, aguzada,
posta de pé no camiño, ergueita,
dura, piramidal, escura, e si cravaba
no pe do home, verquia trevas arredor.
E non padíam coas trevas as estrelas,
nin as luces dos homes,
os candís i-os faroles, nin as teas.
I-a romeiro nin podía ollar o seu pé,
perdido nas trevas, escusado nélas póla espiña
de noite, dura, dura, dura...
E foi que baixaron como música,
os anxos coas suas luces,
anxos de luz de sol e mais de lua,
anxos coa carne de luz,
i-entón a espiña, como unha cobra moura,
saiuse do pe do romeiro e foise,
como unha cobra moura, a cuneta,
como unha cobra moura a esconderse
entre a herba. Que era cobra.

No muiño da Nora

O caballo azul de San Martiño
viaixa po entre as longas ponliñas dos salgueiros
Quizaves é o derradeiro día de vó
que lle foi dado.
Un fio aul, como un pensamento de anxo
que soñese con fecer un tapiz coa vida
de auga dos represas i-os canles dos miños de ceo,
fica no áer un instantiño,
e desfaise despoixas como unha sorrisa
a caron das follifias douradas
Blau cavallel de San Martí: Un quixera
isá viaxe pro día de morrer: un aloumiño
de ponla de salgueiro no fronte,
i-empaixo unha auga crara que canta,
-iso que non abe que pode moer trigo.

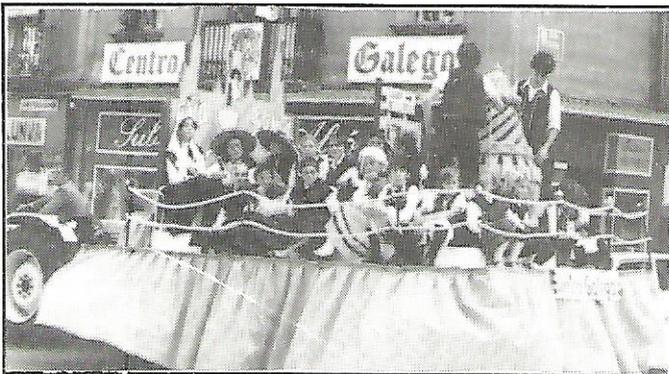
Cunqueiro cantó a Lleida y ahora, aquí en Lleida, el Centro Gallego, por medio de esta revista le recuerda y rememora.

Jordi Curcó i Pueyo
Ldo. en Historia y Periodista.

Historia gráfica del Centro Galego de Lleida



Una de las carrozas del Centro a su paso por la Avda. Madrid de Lleida



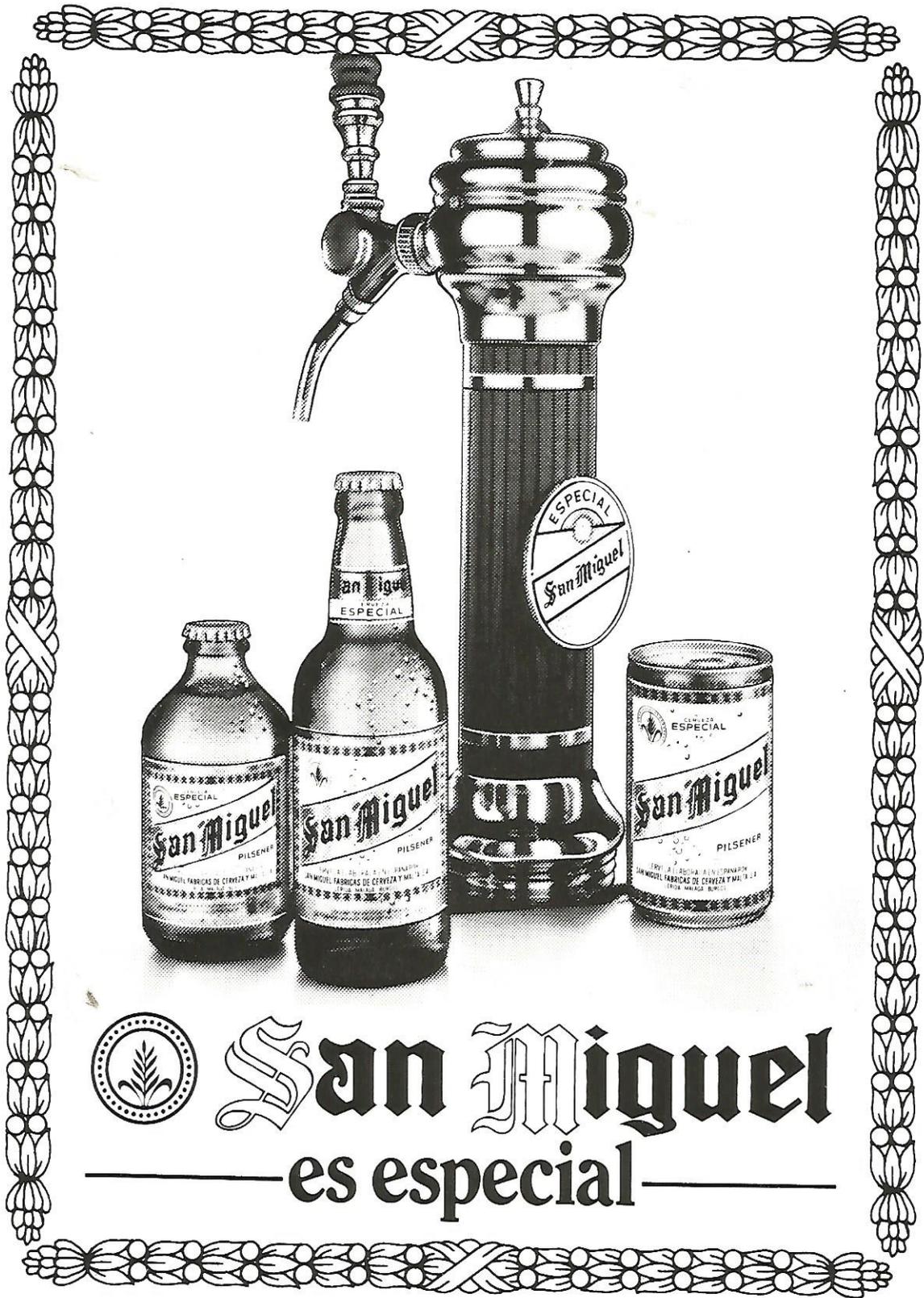
Jóvenes y menos jóvenes ataviados con sus trajes. Instantánea que recoge el momento que la carroza del Centro pasa por delante del local social.



Carroza conmemoradora del 1er. Centenario de Castelao (1.886-1986).



Una de las participaciones del Centro Galego en la habitual "Batalla de las Flores" de Lleida.

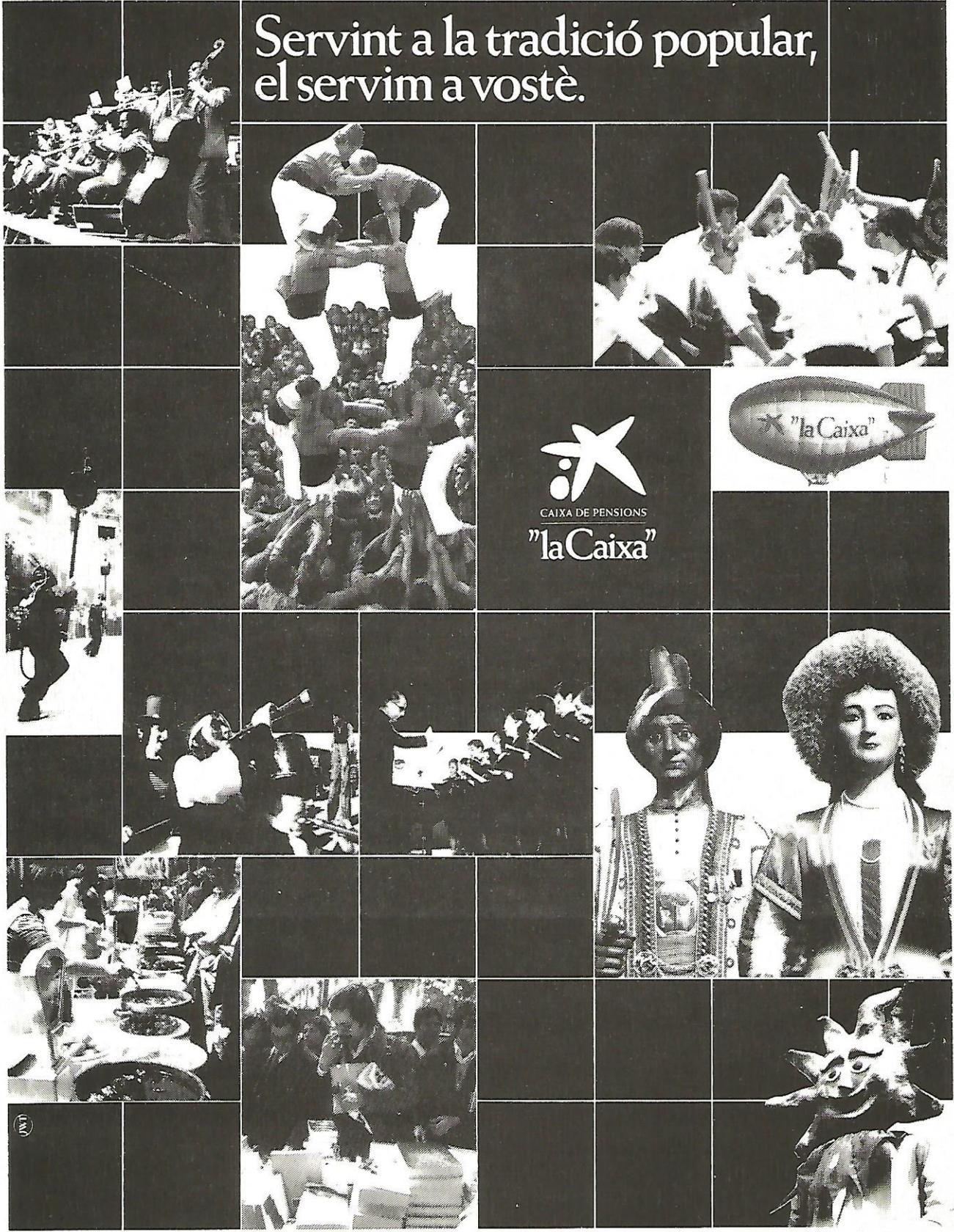


San Miguel

es especial

CAIXA DE PENSIONS

Servint a la tradició popular,
el servim a vostè.



CAIXA DE PENSIONS
"la Caixa"



(W)